

International Relations

國際關係

- 國際關係的研究範圍，及近代國際政治的歷史背景
- 國家在國際關係當中扮演的角色
- 國際制度，包括國際法與國際組織
- 哪些力量介入國際爭端的解決過程
- 預測未來（二十一世紀）可能的國際秩序

Frederic S. Pearson / J. Martin Rochester ◆ 著
胡祖慶 ◆ 譯

Mc
Graw
Hill

美商麥格羅·希爾
政治學 系列叢書



International 國際關係

Frederic S. Pearson / J. Martin Rochester ◆ 著

胡祖慶 ◆ 譯

國際關係

Mc
Graw
Hill 美商麥格羅·希爾
政治學 系列叢書



國際關係 / Frederic S. Pearson, J. Martin Rochester 著 ; 胡祖慶 譯. -- 二版. -- 臺北市 : 麥格羅希爾出版 : 五南發行, 2006[民 95]
面 : 公分
譯自 : International Relations: The Global Condition in the Twenty-first Century, 4 th ed
ISBN 978-986-157-240-6 (平裝)

1. 國際關係

578.1

94024857

國際關係

© 2006 年, 美商麥格羅·希爾國際股份有限公司台灣分公司版權所有。
本書所有內容, 未經本公司事前書面授權, 不得以任何方式(包括儲存於資料庫或任何存取系統內)作全部或局部之翻印、仿製或轉載。

Original: International Relations 4e

By Frederic S. Pearson, J. Martin Rochester

ISBN: 978-0-07-049083-3

Copyright © 1998, 1992, 1988, 1984 by McGraw-Hill, Inc.

All rights reserved.

2 3 4 5 6 7 8 9 0 Y C 2 1 0 9

作 者 Frederic S. Pearson, J. Martin Rochester

譯 者 胡祖慶

出 版 所 美商麥格羅·希爾國際股份有限公司 台灣分公司

台北市中正區博愛路 53 號 7 樓

TEL: (02) 2311-3000 FAX: (02) 2388-8822

<http://www.mcgraw-hill.com.tw>

五南圖書出版股份有限公司

台北市和平東路二段 339 號 4 樓

TEL: (02) 2705-5066 FAX: (02) 2706-6100

<http://www.wunan.com.tw>

發 行 所 五南圖書出版股份有限公司·美商麥格羅·希爾國際股份有限公司(台灣)

總 代 理 五南圖書出版股份有限公司

出版日期 西元 2009 年 4 月 二版二刷

印 刷 盈昌印刷有限公司

定 價 新台幣 520 元

ISBN : 978-986-157-240-6

謹以本書中文版的問世獻給
我的父親
胡鍾民先生

本書第二版翻譯工作完成於一九八九年。當時我在成功嶺服役。六年後，我從法國負笈返國，針對第三版做出若干修正。二〇〇四年，由於五南圖書公司殷殷囑託，我利用半年時間將全書做出徹底修正。同一本書，由同位譯者在十五年後進行幾乎可說是重譯的修訂工作，這種情形在國內尚屬罕見。因此，我相當珍惜如此難得機緣。

在翻譯過程當中，個人有許多感觸。首先，他讓我見證自己的成長。舊的譯本存在若干錯誤與缺漏。個人能夠利用這次機會加以補正，內心喜悅難以言喻。新的譯本談不上盡善盡美，但是相信能夠提供讀者更好、更新的服務。

其次，一本書能夠在臺灣這個不算大的學術市場存活下來必然有其道理。作者深入淺出，同時兼具廣度及深度的說明應當是主要原因。十五年來，國際關係發生若干重大變化，其中包括冷戰結束、德國統一、蘇聯解體，以及歐盟東擴等等。從福山《歷史終結》（the end of history）到杭廷頓《文明衝突》（clash of civilizations）分析架構，作者都能快步跟上，凡此可望增加第四版的可讀性。

再者，儘管世事多變，然而國際政治仍舊存在現實的一面。國家間基本上根據國家利益的邏輯進行互動。無論民族自決或民主和平（democratic peace）概念都還具備高度的實驗性。若干國內政治領袖或出於有心，或出於無意忽視這點，使得我國面臨愈來愈凶險的外交困境。即使與國際友人間，我國也經常出現雞同鴨講的場面。

例如，此次個人先後參加美國民主與共和黨黨代表大會。透過駐外單位安排，觀察團員得以和智庫及媒體廣泛進行意見交換。我方代表請求美國友人「保衛臺灣民主」，對方往往以「避免東亞地區發生衝突」做為回應重點。在對話過程中，「我以尊重態度表達不同於你的看法」（I re-

spectfully disagree with you.) 是最常聽到的遣詞用句之一。證諸本書作者對於「民主和平」原則的評論（見第五章），感慨良深。

我首次嘗試翻譯本書的時候，才剛剛完成碩士學業。如今，個人很高興能夠擁有許多青出於藍的碩博士班學生。其中郭政樺與郭誌雄同學協助完成初稿的繕打工作，特此致謝。愛女修恩及修真日漸長大且乖巧懂事，使得我能無後顧之憂地悠遊於文章學問之間。當然，全心照顧家庭的世敏更是功不可沒。如同先前，個人要以本書第四版中文譯本問世紀念我的父親胡鍾民先生。沒有他替我打好文字基礎，個人當無從事翻譯及寫作的可能。最後，譯者才疏學淺，尚祈師長先進不吝指正為感。

胡祖慶 謹識

93 年 8 月於紐約旅次

《國際關係》二版中文版的問世已有六年。在這六年當中，國際關係經歷天翻地覆的改變。其中包括東西冷戰的結束、德國統一與蘇聯帝國的瓦解。面對這樣的變局，多數國際關係學者有著難以適應的感受。在這方面，皮爾森與羅徹斯特兩位教授可說是少數例外。在《國際關係》第三版修訂過程當中，原有的撰述架構得到完整保留。

本書第三版中文版的順利問世，首先要感謝五南圖書公司楊董事長榮川對於翻譯授權理念的一貫堅持，這在國內出版界是不多見的。其次，在洽談翻譯授權過程當中，原出版公司麥格羅·希爾的陳總經理錦煌與五南圖書公司的陳總編輯念祖，都以認真負責的態度給予譯者協助與指教，特別在此致謝。最後，譯者要感謝內人世敏這六年的相伴與協助，希望本書新版付梓能夠令她感到喜悅。

譯者才疏學淺，筆下誤漏之處在所難免，敬祈師長先進不吝賜正為感。

胡祖慶 謹識

84 年中秋於木柵寓所

國際關係可說是社會科學當中範圍最廣、內容最龐雜的一門學科。不論是初學者，或是對他感到興趣的人往往不免有「狗啃月亮，無從下嘴」的感受。《國際關係》中文版的問世，可以有助於解決這項問題。做為「過來人」，譯者發現除了兼顧理論和實際之外，深入淺出是本書最大優點。

時下有關國際關係的著作多已有十年以上歷史，在知識爆炸的今天難以滿足學習者需求，本書正好可以彌補這項缺憾。

預測是社會科學夢寐以求的理想。以國際關係變數之多與變化之快，少有學者敢向這個境界挑戰。然而，皮爾森與羅徹斯特一方面檢視過去與現在的國際情勢，另一方面據以推論二十一世紀國際關係的面貌。其中容有值得商榷地方，仍然不失參考價值。

如同先前翻譯的幾本書，本書每一個字背後都有世敏默默付出的努力及心血，在此致上由衷的謝意。至於臥病多年，卻時時不忘策勵在我求學過程中奮力精進的父親胡鍾民先生，我謹以本書中文版的問世獻給他做為永久紀念。

胡祖慶 謹識

78年元宵節於成功嶺

當我們著手寫這本書的時候，立刻面臨一項問題。今天，討論國際關係的書籍可說汗牛充棟，如此，是否有必要撰寫一本新的教科書？由於相信本書會有獨特的風格及內涵，所以我們還是毅然決然地投入這項工作。作者格外希望本書能夠同時切合初學者，以及已經略具基礎的學生需要。再者，我們試圖兼顧傳統與科學的研究途徑。雖然我們自認做到這點，但是仍舊期待得到讀者的肯定。第二版的研究架構與頭版大同小異，只不過加入更新的資料，同時做出若干局部修正及組合，這些都是為了讓讀者能夠更容易吸收國際關係的知識。

就內容而言，本書試圖涵括所有國際關係當中的主要課題。我們想讓學者、決策者及一般民眾了解今天的國際關係是多麼複雜。全球目前有五十億人口、一百六十個國家，以及三千個國際組織。雖然民族國家仍舊是國際舞臺的主角，但是其他成員的重要性也不容低估，他們可能加強人與人之間合作或衝突的程度，本書所要反映的就是這個主題。第一部分將介紹國際關係的研究範圍，以及近代國際政治的歷史背景。第二部分著重討論國家在國際關係當中扮演的角色，哪些因素會影響他們的外交決策？各國如何從事國際談判、戰爭及外交？第三部分的研究重點是國際制度，其中包括國際法與國際組織在內。第四部分要討論的是哪些力量介入國際爭端的解決過程，其中包括軍備競賽、恐怖主義、國際經濟合作、經濟發展，以及再生性與消耗性資源的管理等等。第五部分除做出結論，同時試圖預測未來（二十一世紀）可能的國際秩序。

就風格而言，我們一方面希望維持本書的學術水準，另一方面試圖提高讀者的學習興趣。質言之，我們期盼以生動易懂的方式討論最新的理論概念與研究發現。因此，全書附上若干照片、漫畫、統計圖表及個案分析。我們認為，這些「輔助性資料」不會降低本書的學術水準，相反地，可望替國際政治研究開拓新的視野。

目前，全世界有數以百萬計的人缺乏飲用水。核子武器不斷增加，使得每個人頭上分得十噸黃色炸藥。作者承認，我們很難對國際關係表示樂觀，也因此，作者是以嚴肅的心情討論國際關係。事關二十一世紀人類生死存亡，我們希望本書能夠對於人類生存做出些許貢獻。

皮爾森
羅徹斯特

謹識

Contents

四版譯序

三版譯序

譯 序

原 序

第一部分 緒 言

- | | |
|---------------|-----|
| 第一章 國際關係研究 | 003 |
| 第二章 國際體系的歷史發展 | 021 |
| 第三章 當前國際體系 | 043 |

第二部分 國家成員與國際互動

- | | |
|-----------------|-----|
| 第四章 國家的外交政策作為 | 073 |
| 第五章 決定國家外交政策的因素 | 107 |
| 第六章 外交決策過程：內部剖析 | 131 |
| 第七章 先禮後兵 | 151 |
| 第八章 遊戲中斷，訴諸武力 | 175 |

第三部分 國際制度

- | | |
|---------------------|-----|
| 第九章 國際法：迷思或事實 | 203 |
| 第十章 國際組織：政府間與人民間的橋樑 | 223 |

第四部分 國際問題的處理

- | | |
|----------------|-----|
| 第十一章 軍備競賽與武器管制 | 253 |
| 第十二章 國際恐怖主義 | 273 |
| 第十三章 經濟全球化 | 287 |

第十四章	經濟發展：縮小貧富差距	317
第十五章	自然資源保育	343

第五部分

第十六章	邁向二十一世紀	369
------	---------	-----

Contents

圖次

圖 1-1	國際互動的幾種型態	010
圖 2-1	國際體系中民族國家數目的成長情形	028
圖 2-2	世界人口成長情形	029
圖 2-3	武器射程和殺傷力的發展趨勢	032
圖 2-4	政府間國際組織的成長趨勢	034
圖 2-5	民間國際組織的成長趨勢	035
圖 3-1	前南斯拉夫聯邦成員	044
圖 3-2	一九九五年，中國大陸海軍在南海執行巡邏任務	064
圖 6-1	對外交政策的另一種看法	137
圖 7-1	談判曲線，最高及最低要求	159
圖 7-2	膽小鬼賽局	163
圖 7-3	囚徒困境賽局	163
圖 8-1	參與國際戰爭的主權國家比例，一八一五至一九八〇年	179
圖 8-2	一九四五年，美國以原子彈攻擊廣島。倖存者站在廢墟旁一臉茫然	194
圖 10-1	國際組織的基本型態	229
圖 11-1	強國軍備規模的縮減情形（一九八五至九四年）：國防預算占國民生產毛額比例示意圖	253
圖 11-2	國際軍火市場的出口概況：一九八三至九三年	254
圖 12-1	國際恐怖攻擊事件數目：一九七六至九五年	274
圖 14-1	貧富差距的擴大情形	319

表次

表 2-1	國際體系中的強國：一七〇〇至一九四五年	030
表 3-1	若干國家的有形條件比較	054
表 3-2	全球各地區人口、財富及貧富國家分配情形	058
表 3-3	某些國家間的貧富差距	059
表 4-1	同盟情勢分析	076
表 4-2	參加政府間國際組織最多的國家	079
表 4-3	中國大陸與國際體系的連繫日趨緊密	101
表 4-4	各國外交政策簡述	105
表 5-1	各國的鄰國數目	112
表 5-2	全球前二十名軍事強國	121
表 10-1	政府間國際組織：範例列舉	225
表 10-2	民間國際組織：範例列舉	226
表 13-1	世界各國與跨國企業年產值排行榜	307
表 15-1	世界各主要礦產分布情形	350
表 15-2	世界各國排放溫室氣體數量排名，以及占全球總額的比例	361

Knowledge

Knowledge

第一部分

緒言

當代國際關係的研究歷程其實就是人類求生存的藝術與科學。

——陶意志

Knowledge

本書試圖探討當代國際體系。從陶意志話中，我們可以了解到研究國際國係的重要，以及這項工程是多麼浩大。有人問愛因斯坦說：「人類頭腦已經進步到能夠發現原子結構。為什麼我們找不出一種方式來澈底防止原子毀滅我們呢？」愛因斯坦回答：「我的朋友，這個問題的答案非常簡單。因為政治要比物理難念得多。」

當然，這個故事的真正意思不是說大學裡的物理導論很好，是指了解並進一步控制國際關係現象有些時候比研究物理來得複雜與困難。藉由探討國際關係，我們不僅要告訴讀者今天的世界有多麼複雜，同時試圖提出以簡馭繁的方式。

在我們開始討論當代國際關係之前，必須先扼要介紹這門學科的發展過程。在第一部分當中，我們要介紹國際關係的範圍；多年來，學者運用的研究途徑，以及學者、決策者及一般人不同的著眼點（第一章）。此外，我們要回顧過去三個世紀國際關係的演進過程（第二章）。再者，我們試圖對地球做個宏觀的探索，進而比較當前國際關係與過去的異同（第三章）。

第一章 國際關係研究

在世人歡慶聲中，二十世紀宣告落幕。回顧起來，兩次世界大戰是上個世紀前半期的頭條大事。到了後半期，東西冷戰（Cold War）成為國際關係的主軸。現在，人人都想知道二十一世紀的局勢會是何等模樣。¹

羅馬尼亞有句俗語說：「世事難料。」用這句話形容一九八〇年代末期以來的國際關係發展是再貼切也不過，很少有人預測到冷戰會如此突然且平和落幕。美國總統雷根也承認，他沒有料到蘇聯及東歐國家會出現民主化的契機。然而，更加戲劇化的發展還在後頭。一九八九年，象徵東西陣營意識形態衝突的柏林圍牆開始倒下。東德政府一方面准許人民越過邊境進入西德；另一方面，與西德展開統一談判，德國因此重新成為統一的國家。與此同時，蘇聯外長謝瓦納澤首度訪問北約組織總部所在地布魯塞爾。他宣示蘇聯將尋求成為「歐洲大家庭」的成員。布希總統則表示「新國際秩序」（New World Order）正在成形。事實上，當他卸任的時候，蘇聯已不復存在。代之而起的是獨立國協。

一九九三年九月，美國總統柯林頓在聯合國大會致詞內容某種程度反應世人對於千禧年來臨的樂觀情緒：

「毫無疑問，我等處於人類歷史的分水嶺上。我們似乎時時刻刻都在經歷巨大且令人鼓舞的轉變。冷戰已經結束。世界不再分成兩個怒目相視的敵對陣營。十多個民主國家宣告誕生。

眼前的世界充滿奇蹟：南非首次舉行不分種族都有權參與的選舉；

¹ 譯按：不到兩年，世人便得到初步答案。恐怖主義（terrorism）及反恐戰爭，吸引多數人的目光焦點。